



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
INSPEKCJA WETERYNARYJNA

ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE  
dla wywożonego do Serbii świeżego mięsa wieprzowego  
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ  
за извоз свежег меса свиња у Србију  
VETERINARY CERTIFICATE  
for fresh meat of porcine animals consigned to the Serbia

<p>1. Wysyłający (nazwa i adres): Извозник (назив, седиште и адреса): Consignor (name and address in full):</p> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE dla wywożonego do Serbii świeżego mięsa wieprzowego ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ за извоз свежег меса свиња у Србију VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of porcine animals consigned to the Serbia</p> <p>Nr / Бр. / No _____</p> <p>ORYGINAŁ / ОРИГИНАЛ / ORIGINAL</p>
<p>2. Odbiorca (nazwa i adres): Увозник (назив, седиште и адреса): Consignee (name and address in full):</p> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>3. Pochodzenie mięsa / Порекло меса / Origin of the meat</p> <p>3.1 Państwo: Земља: _____ Country: _____</p> <p>3.2 Kod państwa: Код територије: _____ Code of territory: _____</p>
<p>5. Przeznaczenie mięsa / Дестинација меса / Intended destination of the meat</p> <p>5.1. Państwo: Земља: _____ Country: _____</p> <p>5.2. Zakład / Објекат / Establishment:</p> <p>Nazwa i adres / Назив и адреса / Name and address:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <p>Numer zatwierdzenia lub rejestracyjny (gdzie dotyczy): Извозни контролни број (ако је применљив): Approval or registration number (where applicable)</p> <hr/>	<p>4. Właściwa władza / Надлежни орган / Competent Authority</p> <p>4.1 Ministerstwo / Министарство / Ministry:</p> <hr/> <p>4.2 Służba / Служба / Service:</p> <hr/> <p>4.3 Poziom lokalny / Локални регион / Local / Regional level:</p> <hr/> <p>6. Miejsce załadunku w celu wywozu / Место утовара за извоз / Place of loading for exportation:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <p>7.2 Numer (y) rejestracyjny (e), nazwa statku lub numer lotu Регистарски број (еви), име брода или број лета: Registration number(s), ship name or flight number:</p> <hr/>
<p>7. Środki transportu i identyfikacja przesyłki / Превозно средство и подаци о пошиљци / Means of transport and consignment identification</p> <p>7.1 Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot Камион, железнички вагон, брод или авион Lorry, rail-wagon, ship or aircraft</p> <hr/>	<p>7.3 Szczegóły identyfikacji przesyłki: Идентификациони подаци пошиљке: Consignment identification details:</p> <hr/> <hr/>

**8. Identyfikacja mięsa / Идентификација меса / Identification of the meat:**

- 8.1 **Mięso z / Месо од: / Meat from:** \_\_\_\_\_ (*gatunki zwierząt / врста животиње/ animal species*)
- 8.2 **Warunki temperaturowe mięsa zawartego w przesyłce: chłodzone / mrożone / Температурни услови меса за ову пошиљку:**  
охлађено/замрзнуто / *Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen*
- 8.3 **Oznakowanie jednostkowe mięsa zawartego w przesyłce / Појединачни подаци за месо / Individual identification of the meat included in this consignment:**
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Rodzaj elementów Начин расечања (7) <i>Nature of cuts</i>	Numer zatwierdzenia zakładu / Извозни контролни број објекта <i>/ Approval number of the establishment</i>			Liczba opakowań/kawałków Број паковања/ком <i>Number of packages/pieces</i>	Masa netto (kg) Нето маса (кг) <i>Net weight (kg)</i>
	Rzeźnia Кланица <i>Slaughterhouse</i>	Zakład rozbioru/przetwórstwa Објекат за расечање/прераду <i>Cutting/manufacturing</i>	Chłodnia Хладњача <i>Cold store</i>		
			<b>Razem / Укупно / Total</b>		

**9. Poświadczenie zdrowia zwierząt / Потврда о здравственом стању животиње / Animal health attestation:**

**Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że świeże mięso opisane powyżej:**

Ja, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да је горе описано свеже месо:

*I, under signed official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:*

**9.1 Zostało pozyskane od zwierząt, które pochodzą z obszaru:**

Добијено од животиња, које потичу из места:

*Have been obtained from the animals, which came from the place:*

**a) wolnego przed i w chwili uboju zwierząt od chorób zakaźnych, które mogą się przenosić przez tą przesyłkę;**

које је пре и за време клања животиња слободно од заразних болести, које би се овом пошиљком могле пренети;

*which has been free from contagious diseases which can be transmitted by this consignment before and at the time of slaughter;*

**b) w obrębie którego oraz w promieniu 30 km od niego nie było przypadku pryszczycy, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń i enterowirusowego zapalenia mózgu i rdzenia świń w okresie ostatnich 3 miesięcy przed i w trakcie uboju;**

у коме, као и кругу од 30 км, у последња три месеца, пре и у време клања није било слинавке и шапа, класичне куге свиња, везикуларне болести свиња и заразне узетости свиња;

*in and around which in radius of 30 km there has been no case of foot-and-mouth disease, classical swine fever, swine vesicular disease and enterovirus encephalomyelitis, in the last three months, before and at the time of slaughter;*

**9.2 Mięso zostało pozyskane ze zwierząt, które zbadano przed i po uboju, które uznano za zdrowe, bez żadnych podejrzeń o występowanie choroby podlegającej obowiązkowi zgłaszania;**

Месо потиче од животиња, које су пре и после клања прегледане и потврђене као здраве, без сумње на заразне болести, које се обавезно пријављују;

*The meat have been obtained from the animals which have passed ante-mortem and post-mortem inspection, and confirmed as healthy, without any suspicion on compulsory notifiable contagious diseases;*

**9.3 Mięso zostało pozyskane w rzeźniach uprawnionych do eksportu, które są pod stałym nadzorem sanitarno-weterynaryjnym;**

Кланице, у којима је месо добијено су под сталним ветеринарско-санитарним надзором и да су регистроване за извоз;

*The meat has been obtained in the slaughterhouses, which have been under the regular veterinary-sanitary supervision and registered for export;*

**9.4 Mięso zostało oznaczone znakiem jakości zdrowotnej rzeźni, z datą uboju i numerem zatwierdzenia zakładu;**

Месо је обележено печатом кланице, са датумом клања и контролним извозним бројем;

*The meat has been marked with official health mark of slaughterhouse, with the date of slaughter and approval registration number;*

**9.5 Mięso spełnia wymagania sanitarno-weterynaryjne oraz jest zdatne do spożycia przez ludzi;**

Месо испуњава ветеринарско-санитарне захтеве и без ограничења је употребљиво за људску исхрану;

*The meat satisfy the veterinary-sanitary requirements and is fit for human consumption;*

- 9.6 **Mięso zostało zbadane w kierunku obecności włośni z negatywnym wynikiem;**  
 Месо је прегледано на трихинелу, са негативним резултатом;  
*The meat were examined with negative result on Trichinellosis;*
- 9.7 **Przesyłka nie zawiera szkodliwych substancji (pestycydów, antybiotyków, sulfonamidów, hormonów, pozostałości nitrofenu) w ilościach przekraczających poziomy ustanowione w obowiązujących przepisach Serbii i Czarnogóry;**  
 Месо не садржи штетне материје (пестициде, антибиотике, сулфонамиде, хормоне, резидуе нитрофена) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима Србије и Црне Горе;  
*The consignment does not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, sulfonamides, hormones, nitrofen residues) in excess of the limits laid down in the current regulations of Serbia and Montenegro;*
- 9.8 **Przesyłka nie przekracza poziomu radioaktywności ustanowionego w obowiązującym prawie Serbii i Czarnogóry;**  
 Пошиљка не показује већи ниво радиоаконтаминације од дозвољеног у Србији и Црној Гори;  
*The consignment does not contain radioactivity in excess of the limits laid down in current regulation of Serbia and Montenegro;*
- 9.9 **Środki transportu i warunki transportu muszą spełniać wymogi zawarte w obowiązujących przepisach Serbii i Czarnogóry;**  
 Транспортна средства и услови транспорта морају испуњавати одредбе важећих прописа Србије и Црне Горе;  
*Means of transport and transportation conditions must satisfy the current regulations of Serbia and Montenegro;*
10. **Transport z gospodarstw do zatwierdzonej rzeźni odbywał się w pojazdach umytych i zdezynfekowanych bezpośrednio przed załadunkiem, bez kontaktu z innymi zwierzętami, które nie spełniały warunków wspomnianych powyżej;**  
 Транспортване из објеката са којих потичу, и то у возилима, која су очишћена и дезинфикована пре утовара, до одобрених кланица, без ступања у контакт са другим животињама, које не испуњавају напред наведене услове;  
*Have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;*
- 10.1 **Mięso było składowane i obrabiane w sposób higieniczny;**  
 Складиштено и да је њиме манипулисано на хигијенски начин;  
*The meat have been stored and manipulated on hygienic manner;*
- 10.2 **Mięso było składowane w chłodni, która jest pod stałym nadzorem sanitarno-weterynaryjnym.**  
 Складиштено у хладњачама, које су под сталним ветеринарско-санитарним надзором.  
*The meat have been stored in coldstore, which are under the regular veterinary-sanitary supervision.*

12. **Pieczęć urzędowa i podpis / Печат и потпис / Official stamp and signature**

**Sporządzono w** \_\_\_\_\_ **dnia** \_\_\_\_\_  
 Састављено у \_\_\_\_\_, дана \_\_\_\_\_  
*Done at* \_\_\_\_\_ *(miejscе/место/place)* *on* \_\_\_\_\_ *(data/датум/date)*



\_\_\_\_\_  
**(podpis urzędowego lekarza weterynarii)**  
 (потпис и печат ветеринарског инспектора)  
*(signature of official veterinarian)*

\_\_\_\_\_  
**(nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacja i tytuł)**  
 (име, великим словима, квалификација и звање)  
*(name in capital letters, qualifications and title)*